

Kreative Texte und Übersetzungen für eine zielgerichtete Kommunikation

apoCREATIVE ist ein Text- und Übersetzungsservice, der darauf ausgerichtet ist, kreative Inhalte aller Art zu erstellen. Wenn es um Marketing, PR, Social Media oder andere Bereiche in der Marketingkommunikation geht, ist es essentiell, dass Inhalte exakt auf die jeweilige Zielgruppe zugeschnitten sind. Ausserdem kommt es darauf an, dass die emotionale Ebene der Texte und die Botschaften, die zwischen den Zeilen stecken, mit dem richtigen Sprachgefühl übertragen werden. Bei apoCREATIVE werden all diese Faktoren berücksichtigt, um die Botschaften Ihres Unternehmens ideal an Kundinnen und Kunden zu übermitteln.

Wofür apoCREATIVE?

Dort, wo gute und zielgerichtete Kommunikation benötigt wird, braucht es mehr als nur eine Fachübersetzung. Werbebotschaften lassen sich nicht 1:1 in andere Sprachen übertragen, dazu braucht es Sprachgefühl und Wissen über den Zielmarkt. Mit apoCREATIVE können wir Ihnen dabei helfen, die Inhalte Ihres Unternehmens so aufzubereiten, dass sie auch zum Erfolg führen.

Wer nutzt apoCREATIVE?

Mit apoCREATIVE unterstützen wir alle Personen oder Unternehmen, die in den Bereichen Marketing, PR, Werbung und Social Media agieren oder ihre eigenen Inhalte überarbeiten wollen und dafür eine kreative Alternative zur reinen Fachübersetzung suchen.

Vorteile

- SEO-optimierte Inhalte
- Kreative Texte
- Inhalte ideal abgestimmt auf den jeweiligen Zielmarkt und die Zielgruppe
- Unterstützung bei Marktexpansion
- Wenig Koordinationsaufwand dank optimierten Übersetzungsprozessen und praktischen Schnittstellen

Sicherheit

100 % Diskretion und höchste Sicherheit Ihrer vertraulichen Daten dank Datenhoheit Schweiz und ISO-27001-zertifizierten Prozessen.



Welche Dienstleistungen bieten wir an?

- **Copywriting & Texten**
- **SEO-optimierte Texte & Übersetzungen**
- **Transkreation**
- **Website- & Blog-Übersetzungen**
- **Übersetzung von PR-, Marketing- & Verkaufsunterlagen**
- **Lektorate & Korrekturen**
- **Corporate Language & Leitfäden für gendgerechtes Schreiben**
- **Voice-Over & Untertitelungen**



Einige unserer Dienstleistungen im Detail:

Im Rahmen von **apostrophe**CREATIVE bieten wir eine Vielzahl von unterschiedlichen Text- und Übersetzungsservices an. Dazu gehören:

Transkreation

Bei der Übersetzung von Slogans und Werbebotschaften, wenn Emotionen vermittelt werden sollen oder die Botschaft zwischen den Zeilen zählt, ist es wichtig, dass eine Loslösung von der Ausgangssprache stattfindet, damit in der Zielsprache etwas Neues kreiert werden kann. Unsere Kreativ-Übersetzerinnen und -Übersetzer schaffen neue Sprachbilder und erwecken so die erwünschten Emotionen bei der Zielgruppe. Nur mit viel Sprachgefühl kommt die Botschaft auch an.

SEO-Copywriting

Die Ausrichtung von Texten nach Aspekten der Suchmaschinenoptimierung ist heutzutage ein fester Bestandteil bei der Erstellung von Inhalten für Webseiten oder andere Online-Formate. Wenn Webseiten von Suchmaschinen nicht berücksichtigt oder niedrig gerankt werden, dann kommen die Inhalte auch nicht bei den Kundinnen und Kunden an. Im Zuge der SEO-Optimierung von Texten kommt es auf eine Vielzahl von Faktoren an, zum Beispiel: die Wahl von Keywords, Überschriften und Metadaten, die Textlänge oder Lesefreundlichkeit.

Mit SEO-Copywriting bieten wir einen Service an, der sowohl ein gutes Storytelling und kreative Inhalte liefert als auch die nötigen formalen Voraussetzungen berücksichtigt, damit die Inhalte und Botschaften Ihres Unternehmens von der gewünschten Zielgruppe gefunden werden.

SEO-Übersetzungen

Um sicherzustellen, dass Sie Ihre Kundinnen und Kunden nicht nur in der Ausgangssprache erreichen, muss auch bei Übersetzungen das Thema SEO berücksichtigt werden. Unsere geschulten Sprachprofis arbeiten dafür mit den neuesten SEO-Tools, führen suchmaschinenoptimierte Anpassungen der Metadaten und



Keywords durch und berücksichtigen dabei die im Zielland dominierende Suchmaschine. Mit dem Ziel, dass Ihre Website in jedem Land und jeder Sprache ein gleichwertig hohes Ranking erreicht.

Website- und Blog-Übersetzungen

Bei der Übersetzung von Webseiten, Blogs oder anderen Webtexten ist es nicht nur entscheidend, den Inhalt fachgerecht zu übersetzen, sondern auch auf die kulturellen, sprachlichen oder marktspezifischen Gegebenheiten des Ziellandes einzugehen. Unsere Sprachprofis haben langjährige Erfahrung bei dieser Arbeit und übersetzen solche Inhalte nur in ihre Muttersprache.

Dank dem Einsatz neuester Technologien können wir Prozesse automatisieren. Unsere spezialisierten Schnittschnellen, die **apoCONNECTORS**, lassen sich problemlos mit Ihrem CMS verbinden und zu übersetzende Texte werden uns auf Knopfdruck übermittelt. So müssen Webinhalte nicht manuell an uns weitergeleitet und die übersetzten Passagen mühselig ins CMS zurückkopiert werden. Dadurch reduzieren Sie Fehlerquellen und sparen gleichzeitig Zeit und Geld.

Lektorat und Korrektorat

Ihre Texte sind die Visitenkarte Ihres Unternehmens. Überzeugen Sie mit qualitativ hochwertigen und fehlerfreien Texten. Unsere Sprachprofis nehmen Ihre Kommunikation unter die Lupe und korrigieren beispielsweise Grammatik-, Orthografie- und Syntaxfehler. Auf Wunsch werden auch stilistische Korrekturen vorgenommen und Umformulierungen vorgeschlagen.

Corporate Language

Innerhalb von **apoCREATIVE** bieten wir nicht nur die Erstellung von Inhalten und Übersetzungen an, sondern beraten Sie auch umfassend zu Themen wie gendergerechte Sprache oder unterstützen Sie bei der Erarbeitung Ihres Styleguides für eine authentische, vertrauenswürdige Corporate Language.

Unternehmen

Die Apostroph Group ist die führende Sprachdienstleisterin in der DACH-Region. Zur Gruppe gehören neun Standorte in der Schweiz und Deutschland. Heute vertrauen über 5000 Unternehmen und Institutionen auf die Expertise von Apostroph. Mit 160 Mitarbeitenden, darunter 40 Linguistinnen und Linguisten, und über 2000 geprüften Fachübersetzerinnen und Fachübersetzern bietet Apostroph Sprachenservices in allen Disziplinen und 100 Sprachen an und bedient dabei alle Branchen, jeweils massgeschneidert für die lokalen Märkte. Langjährige Erfahrung in der Sprachtechnologie und Prozessdigitalisierung sowie das gezielte Zusammenspiel von Mensch und Maschine bilden dabei die Kernbausteine für die Qualität und Effizienz der Apostroph Dienstleistungen.